

RECOMMENDED BY



# NEOCAL

**Anti-limescale device**  
**Dispositif anticalcaire**  
**Kalkschutz-Vorrichtung**  
**Avkalkningsenhet**  
**Magnetische ontkalker**  
**Dispositivo anticalcare**  
**Dispositivo anticalcário**  
**Устройство для защиты от накипи**

## EN – ANTI-LIMESCALE DEVICE

Neocal helps to prevent limescale, thus prolonging the life of your appliance. It also helps to reduce the need for chemical descalers. It has permanent Neodymium magnets that create a magnetic field which breaks down calcium carbonate crystals into aragonite, a harmless mineral. These are then easily dispersed in to the discharged water. Life span: 20 years. Instructions: Screw the device directly onto the tap and attach the inlet hose, in accordance with the appliance manufacturer's guidelines and ensuring there is no leakage. No responsibility can be held if instructions are not fulfilled. Technical Features: Body: Brass 58, polished and chromium plated, Seal: standard O-rings certifi. DVGW (DIN EN 549) Core: Neodymium (22.000 Gauss) permanent magnets.

## FR – DISPOSITIF ANTICALCAIRE

Neocal vous aide à prévenir la formation du tartre et prolonge la durée de vie de votre appareil. Il contribue également à réduire l'utilisation de détartrants chimiques. Il est équipé d'aimants permanents de néodyme qui créent un champ magnétique pour décomposer les cristaux de carbonate de calcium et les transformer en aragonite (minéral inoffensif). Les résidus sont alors facilement dispersés dans l'eau de vidange. Durée de vie : 20 ans. Instructions : Vissez le dispositif directement sur le robinet, et raccordez le tuyau d'arrivée d'eau, selon les instructions du fabricant de l'appareil, en vous assurant qu'il n'y a pas de fuite. Aucune réclamation ne sera prise en compte si les instructions d'installation ne sont pas respectées. Caractéristiques Techniques: Extérieures: Laiton 58, poli et chromé. Joint : anneau ronds standards certifi. DVGW (DIN EN 549). Intérieures: Néodyme (22.000 Gauss) aimants permanents.

## DE – KALKSCHUTZ-VORRICHTUNG

Neocal beugt Kalkablagerungen vor und verlängert dadurch die Lebensdauer Ihres Gerätes. Neocal verringert den Einsatz von chemischen Entkalkungsmitteln. Die Vorrichtung verfügt über Neodymium-Dauermagnete, die ein magnetisches Kraftfeld erzeugen, das Kalkkristalle zersetzt und diese in Aragonit (unschädliches Mineral) umwandelt. Das Aragonit fließt dann einfach in fein verteilter Form mit dem Ablaufwasser ab. Lebensdauer: 20 Jahre. Anwendung: Schrauben Sie die Vorrichtung direkt an den Wasserhahn und schließen Sie den Zulaufschlauch entsprechend den Anweisungen des Herstellers wasserdicht an. Bei Nichtbefolgung der Anweisungen wird jegliche Haftung ausgeschlossen. Technische Daten: Gehäuse: Messing 58, poliert und verchromt. Dichtung: Standard-O-Ringe zertifiziert nach DVGW (DIN EN 549). Magnetkern: feste Neodymium (22.000 Gauss) Magnete ausgegossen.

## NL – MAGNETISCHE ONTKALKER

Deze magnetische ontkalker helpt kalkaanslag voorkomen en verlengt zo de levensduur van uw apparaat. Het helpt ook het gebruik van chemische ontkalkers te verminderen. Het bevat vaste Neodymium-magneten, die een magnetisch veld creëren die calciumcarbonaatkristallen tot aragoniet (onschadelijk mineraal) afbreken, die daarna vervolgens gemakkelijk met het afvoerwater worden afgevoerd. Levensduur: 20 jaar. Instructies: schroef de magneet direct op de kraan en sluit de toevoerslang aan volgens de richtlijnen van de fabrikant van het apparaat, waarbij u zeker stelt dat er geen lekkage is. Indien instructies niet worden nageleefd kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld. Technische gegevens: Behuizing: Koper 58, gepolijst en verchromd, afsluiter: standaard O-ring certifi. DVGW (DIN EN 549) Kern: Neodymium (22.000 Gauss) vaste magneten.

## SE – AVKALKNINGSENHET

Neocal hjälper till att förhindra kalkbildning och förlänger därmed produktens livslängd. Den minskar även behovet av kemiska avkalkningsmedel. Den har fasta neodymiummagneter som skapar ett magnetfält, vilket bryter ner kalciumkarbonat-kristaller till aragonit (ofarlig mineral), som sedan sköljs ut i avloppsvattnet. Livslängd: 20 år. Anvisningar: Skruva fast enheten direkt på kranen och anslut till pöpslangen i enlighet med produkttillverkarens riktlinjer och se till att inget läckage förekommer. Vi tar inte på oss något ansvar om anvisningarna inte följs. Tekniska fakta: Stomme: Messing 58, polerad och komplåttad. Tätning: standard o-ring cert. DVGW (DIN EN 549). Kärna: Neodym (22.000 Gauss) permanenta magneter.

## DK/NO – ANTIKALK-ENHED/ENHET

Neocal hjælper med at forhindre kalk og forlænger dermed dit apparats levetid. Det hjælper også med at reducere behovet for kemiske afkalkere / kjemiske kalkfjerningsmiddele. Det har permanente Neodymium-magneter, der danner et magnetfelt, som nedbryder calciumcarbonat-krystaller til aragonit (i uskadeligt/ufarlig mineral), der derefter nemt spredes i afløbsvandet / derefter lett dispergeres i den udtømte vann. Levetid: 20 år. Anvisninger: Skru enheden / enheten direkte på hanen / kranen, og fastgør tilførselsslangen/ fest inntaksslangen i overensstemmelse med retningslinjerne fra apparatets producent/ produsent, mens du sørger for, at der ikke er lækager / lekkasje. Der påtages intet ansvar, hvis anvisningerne ikke overholdes. Tekniske specifikationer: Hoveddel: Messing 58, poleret og belagt med chrom. Tætning/ Pakning: standard O-ring certifi. DVGW (DIN EN 549) Kerne / Kjerne: Neodymium (22.000 Gauss) permanente magneter foret.

## FI – KALKINPOISTOLAITE

Neocal ehkäisee kalkin muodostusta pidentäen kodinkoneen käyttöikää. Vähentää tarvetta käyttää muita kalkinpoistotuotteita Laitteessa on neodyymimagneetteja, jotka luovat tehokkaan magneettikentän, joka rikko kalsiumkarbonaattikiteitä ja muuttaa ne aragoniitiksi (vaaraton mineraali). Tämän jälkeen ne häviävät helposti poistoveden mukana. Käyttöikä: 20 vuotta. Ohjeet: Kiinnitä laite suoraan hanaan kiertämällä ja kiinnitä vedentoletteku kodinkoneen valmistajan ohjeiden mukaisesti. Varmista, ettei vuotoja ole. Valmistaja ei otta vastuuta vahingoista, jos ohjeita ei noudateta. Tekniset ominaisuudet: Runko: Messinki 58, kiillotettu ja kromattu. Tiiviste: standardi O-renkaiden sertifi. DVGW (DIN EN 549) Ydin: neodyymi kestonagneetit (22 000 Gauss).

## IT – DISPOSITIVO ANTICALCARE

Neocal aiuta a prevenire la formazione di calcare, allungando così la vita dell'elettrodomestico. Aiuta inoltre a ridurre l'uso di decalcificanti chimici. Questo dispositivo è dotato di magneti permanenti al neodimio che creano un potente campo magnetico che polverizza i cristalli di carbonato di calcio trasformandoli in aragonite (minerale non nocivo), per poi disperderli con facilità nell'acqua di scarico. Durata: 20 anni. Istruzioni: Avvitare il dispositivo direttamente sul rubinetto e collegare il tubo di carico seguendo le istruzioni del produttore dell'elettrodomestico, quindi verificare che non vi siano perdite. La mancata osservanza delle istruzioni solleva il produttore da qualsiasi responsabilità. Caratteristiche tecniche: Corpo: Ottone OT 58, lucidato e cromato. Guarnizione: standard O-rings certifi. DVGW (DIN EN 549). Nucleo: Magneti permanenti al neodimio (22.000 Gauss).

## ES – DISPOSITIVO ANTICALCÁRIO

Neocal ayuda a prevenir la acumulación de cal, prolongando así la vida de su electrodoméstico. También ayuda a reducir la necesidad de usar productos químicos antical. Dispone de imanes permanentes de Neodimio que generan un campo magnético que descompone los cristales de carbonato cálcico en aragonito (un mineral inocuo), que se dispersa fácilmente en el agua por el desagüe. Vida útil: 20 años. Instrucciones: Atrínelle directamente el dispositivo en el grifo y conecta la manguera de entrada según las instrucciones del fabricante del electrodoméstico, asegurándose de que no haya fugas. No se asumirá responsabilidad alguna en caso de no seguir estas instrucciones al pie de la letra. Características Técnicas: Cuerpo exterior de latón 58, pulido y cromado. Junta estándar O-rings certificada. DVGW (DIN EN 549). Cuerpo interior de imanes permanentes de Neodimio (22.000 Gauss).

## PT – DISPOSITIVO ANTICALCÁRIO

O Neocal ajuda a evitar acumulação de calcário para prolongar a vida do seu aparelho. Ajuda também a reduzir a necessidade de utilizar descalcificadores químicos. Possui imanes de Neodímio permanentes que criam um campo magnético que transforma os cristais de carbonato de cálcio em aragonite (mineral inofensivo), que depois se dispersa facilmente na água descarregada. Duração: 20 anos. Instruções: Ligue o dispositivo diretamente na torneira e fixe a mangueira de entrada nele, de acordo com as instruções do fabricante do aparelho e garanto que não há fugas. Nenhuma responsabilidade será aceite se as instruções não forem seguidas. Características técnicas: Corpo: Latão 58, polido e cromado, Vedante: o-rings standard com certificação DVGW (DIN EN 549) Núcleo: Ímanes de Neodímio (22.000 Gauss) permanentes.

## GR – ΣΥΣΚΕΥΗ ΚΑΤΑ ΤΟΝ ΑΛΑΤΟΝ

To Neocal βοηθάει στην αποτροπή σχηματισμού αλάτων, επιμηκώνοντας τη διάρκεια ζωής της συσκευής σας. Βοηθάει επίσης στη μείωση της ανάγκης χρήσης χημικών αφαιρετικών αλάτων. Διαθέτει μόνιμους μαγνητές νεοδύμιου οι οποίοι δημιουργούν ένα μαγνητικό πεδίο που διασπά τους κρυστάλλους ανθρακικού ασβεστίου σε αραγωνίτη (αβραβες ορυκτό), οι οποίοι, στη συνέχεια, διασκορπίζονται εύκολα στο νερό που αδειάζει. Διάρκεια ζωής: 20 έτη. Οδηγίες: Βιδώστε τη διάτση επευθείας πάνω στη βρύση και συνδέστε το σωλήνα παροχής νερού σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή της συσκευής, εξασφαλίζοντας ότι δεν υπάρχει διαρροή. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση που δεν τηρηθούν οι οδηγίες. Τεχνικά χαρακτηριστικά: Σώμα: Ορείχαλκος 58, επεξεργασία πίεσης ράβδου, στιλβωμένο και επιχρωμιωμένο. Φάντζα: O-rings πιστοποι. DVGW (DIN EN 549). Πυρήνας: Μόνιμοι μαγνητές Νεοδύμιου (22.000 Gauss).

## TR – KİREÇ ÖNLEYİCİ CİHAZ

Neocal, kireç oluşumunu önleyerek cihazınızın ömrünü uzatır. Ayrıca, kimyasal gidericilere duyulan ihtiyacı azaltılmasına yardımcı olur. Bu cihaz, manyetik bir alan oluşturan ve kalsiyum karbonat kristallerini aragoniteye (zararsız mineral) dönüştüren doğal neodyum miknatıslara sahiptir. Bu aragonitler daha sonra tahliye su yardımıyla boşaltılır. Kullanım ömrü: 20 yıl. Talimatlar: Cihaz üretilincinin kilavuzunu referans alarak, sizintil olmayacak şekilde cihazı doğrudan musluğa takın ve giriş hortumunu bağlayın. Talimatlara uyulmaması sonucunda ortaya çıkabilecek hasarlar için sorumluluğu kabul edilmez. Teknik Özellikler: Gövde: Pirinç, 58 bar çalışma basıncı, parlattılmış ve krom kaplanmış. Conta: Standard conta DVGW (DIN EN 549) sertifikalı. İç yapı.

## CZ – ZARÍZENÍ K ZABRAŇENÍ TVORBĚ VODNÍHO KAMENE

Zařízení Neocal brání usazování vodního kamene, čímž prodlužuje životnost vašeho spotřebiče. Také pomáhá snižovat potřebu chemických odstraňovačů vodního kamene. Je vybaveno neodymovými magnety, které vytváří magnetické pole rozkládající krystaliky uhličitanu vápenatého na aragonit (neškodný minerál), který se poté snadno rozpustí ve vypouštěné vodě. Životnost: 20 let. Pokyny: Zařízení našroubujte přímo na kohoutek a připojte k němu přírodní hadici v souladu s pokyny výrobce spotřebiče a ujistěte se, že nedochází k únikům vody. Pokud nejsou dodrženy výše uvedené pokyny, výrobce nenesé žádnou zodpovědnost. Technické vlastnosti: Těleso: mosaz 58, leštěná a chromovaná; Tesnění: standardní O-kroužek s certifikací DVGW (DIN EN 549); Jádru: permanentní neodymové magnety (22 000 gaussů).

## SK – ODVÁPŇOVACIE ZARIADENIE

Neocal pomáha zabráňovať usádzaniu vodného kameňa, čím predlžuje životnosť vášho spotrebiča. Pomáha tiež znížiť potrebu chemických odstraňovačov vodného kameňa. Má permanentné neodymové magnety, ktoré vytvárajú magnetické pole rozbiejúce kryštály uhličitanu vápenatého na aragonit (neškodný minerál), ktorý sa potom jednoducho rozpustí v odtočkovej vode. Životnosť: 20 rokov. Pokyny: Zariadenie našrktujte priamo na kohútik a pripnite naň prírodnú hadicu v súlade s pokynmi výrobcu spotrebiča. Zabezpečte však, aby z neho neunikala voda. V prípade nedodržania pokynov nenesiete žiadnu zodpovednosť. Technické charakteristiky: teleso: mosadz 58, leštená a pochromovaná; tesnenie: štandardný tesniaci kroužok s certifikátom DVGW (DIN EN 549); vložka: neodymové (22 000 gaussové) permanentné magnety.

## PL – MAGNETYZER NEOCAL

Urządzenie Neocal zapobiega osadzeniu się kamienia, przedłużając żywotność urządzeń. Pozwala ono także ograniczyć zapotrzebowanie na stosowanie chemicznych środków odkamieniających. Magnes neodymowy wytwarza pole magnetyczne, które rozбивa kryształy węglanu wapnia na aragonit (nieszkodliwy mineral), który łatwo rozpuszcza się w wodzie. Okres użytkowania: 20 lat. Instrukcje: Przykręcić urządzenie bezpośrednio do zaworu wody, a następnie przymocować do niego wąż dopływowy, postępując zgodnie z zaleceniami producenta. Upewnić się, że połączenie jest szczelne. Producent nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności w przypadku nieprzestrzegania zaleceń. Parametry techniczne: Korpus: mosiądz (58) polerowany i chromowany; uszczelka: standardowe O-ringi spełniające wymogi normy DVGW (DIN EN 549); rdzeń: neodymowe magnesy trwałe (22,000 Gs).

